

**An Analysis of the Poetry Translation in the  
Novel *Dead Poets Society* by N. H. Kleinbaum**

**A Research Paper**

**Submitted as a partial fulfillment of the requirements for earning  
Sarjana Pendidikan Degree**



**By Aam Amaliah**

**022875**

**ENGLISH EDUCATION DEPARTEMENT  
FACULTY OF LANGUAGE AND ARTS EDUCATION  
INDONESIA UNIVERSITY OF EDUCATION**

**2007**

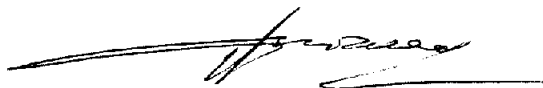
**AN ANALYSIS OF THE POETRY TRANSLATION  
IN THE NOVEL DEAD POETS SOCIETY  
BY Nh. KLEINBAUM**

**A Research Paper**

**By  
Aam Amaliah  
022875**

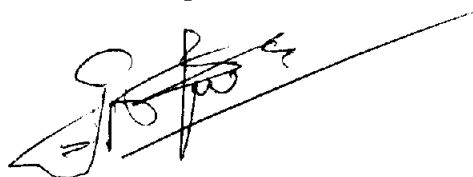
**Approved by**

**The First Supervisor**



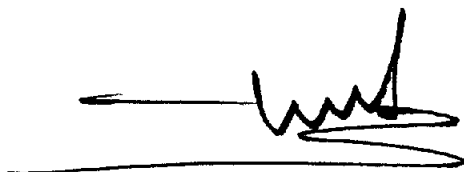
**Drs. Hobir Abdullah, M.Pd  
NIP. 130605182**

**The Second Supervisor**

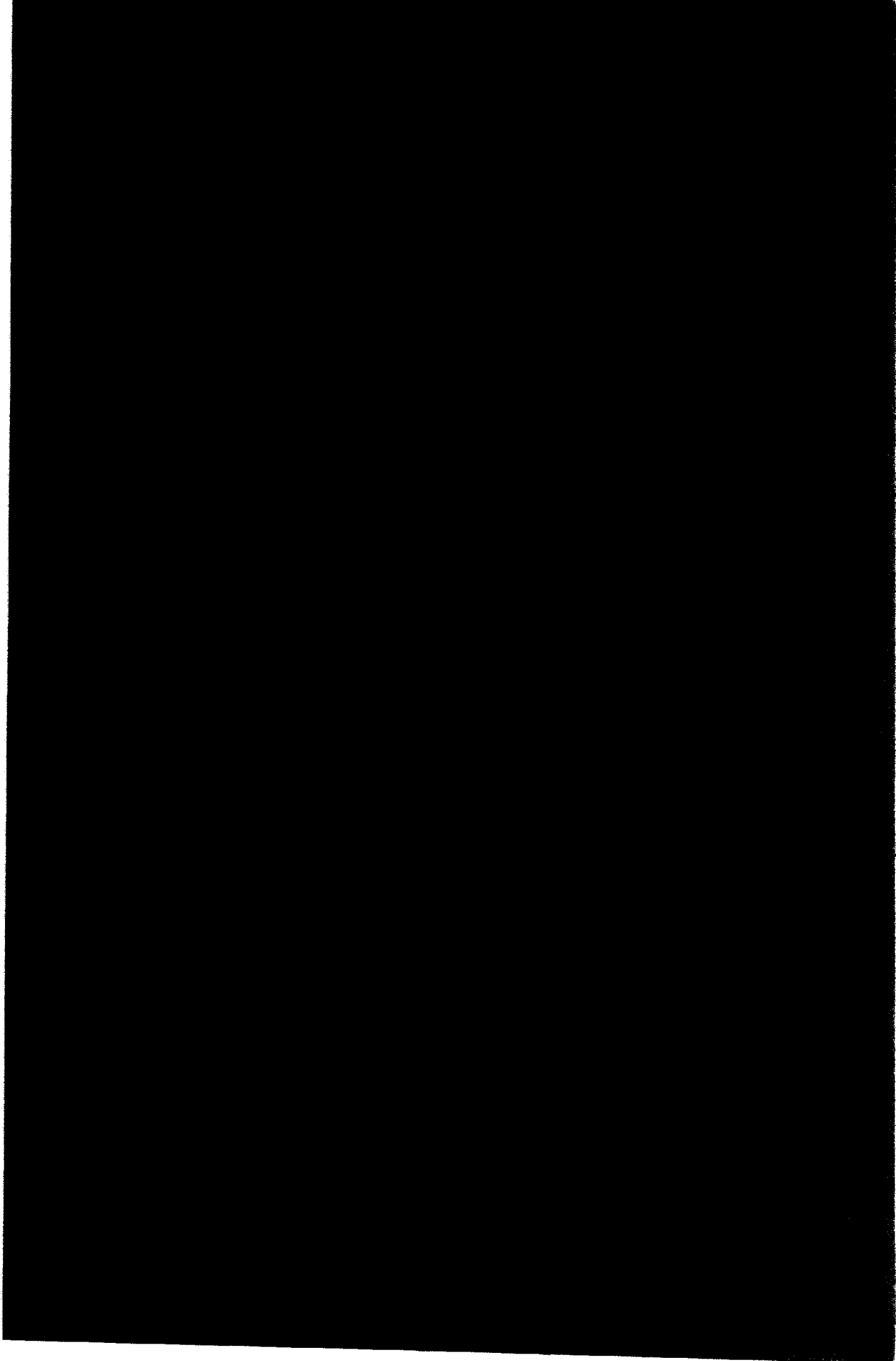


**Drs. Prawoto S. Purnomo  
NIP 130809458**

**The Head of Department of English Education  
Faculty of Language and Arts Education  
Indonesia University of Education**



**Drs. Wachyu Sundayana, M.A.  
NIP 131568827**

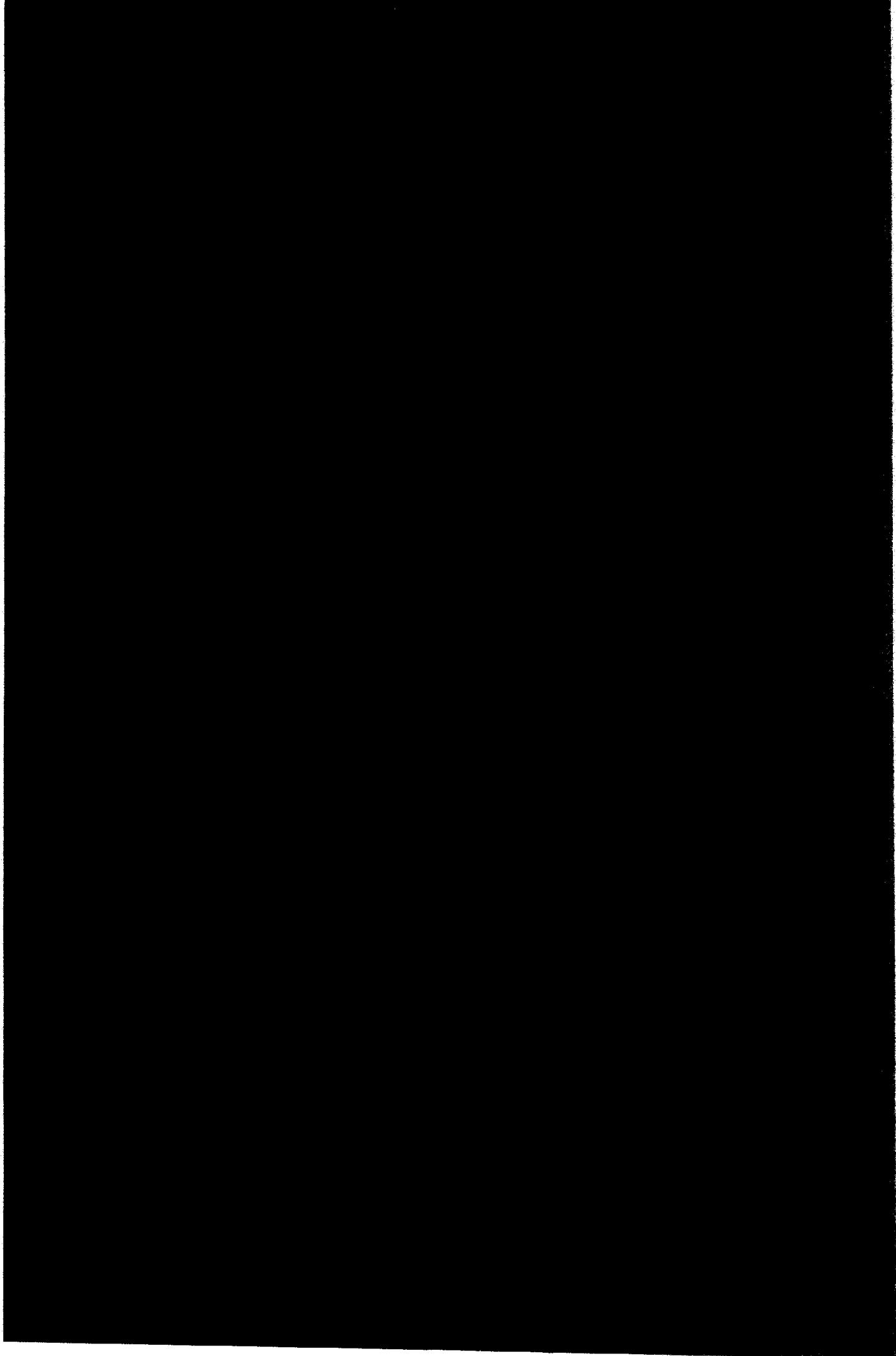


## STATEMENT OF AUTHORIZATION

I hereby certify that this research paper entitled *An Analysis of the Poetry Translation in the Novel Dead Poets Society by N.H. Kleinbaum* is my own work and the researcher is fully aware of all the quotations and references which the researcher puts inside the paper.

Bandung, August 2007

Aam Amaliah



## PREFACE

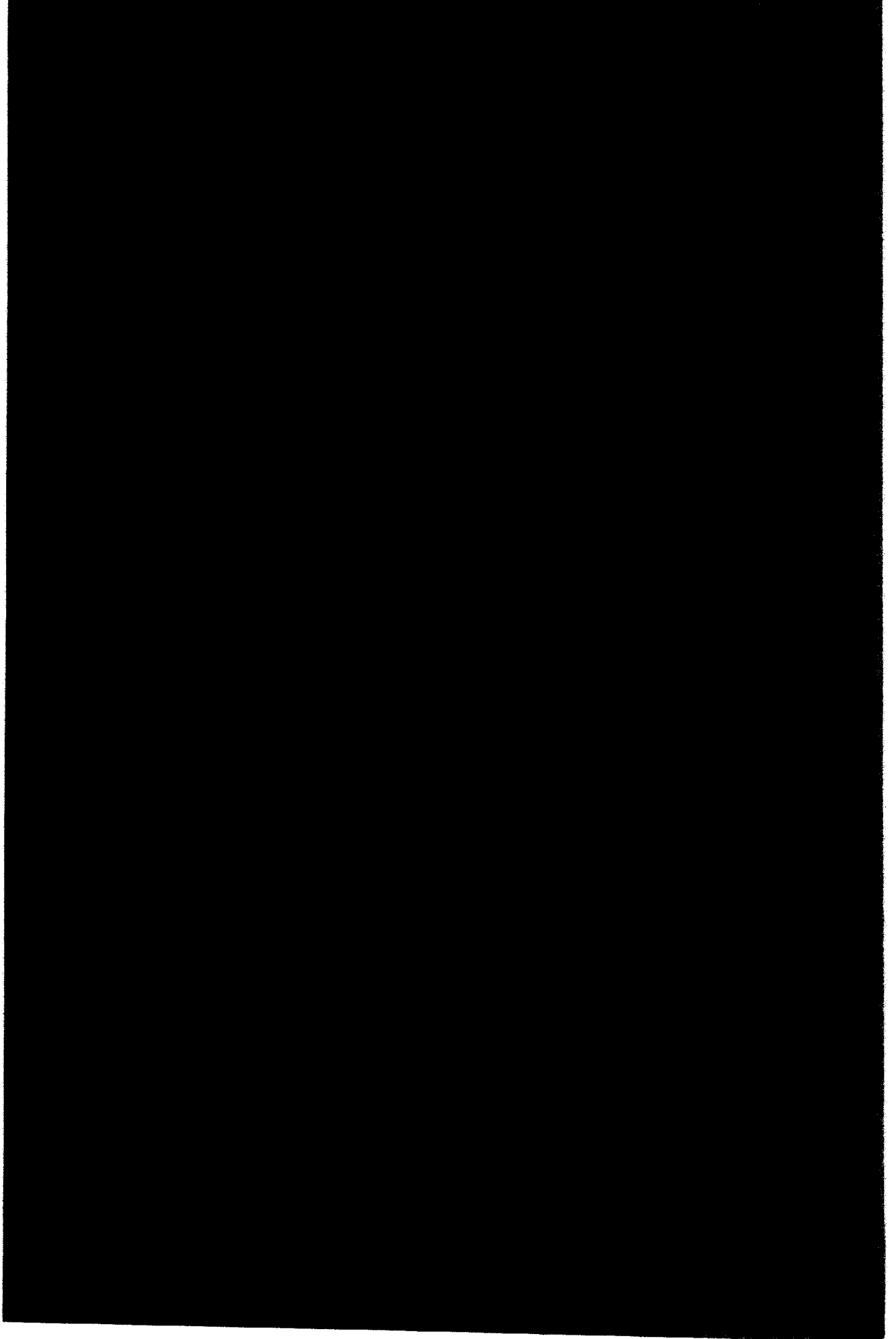
All praises be to Allah, the most beneficent and merciful who has given the writer perseverance and encouragement in completing the paper.

This paper, entitled *An Analysis of the Poetry Translation in the Novel Dead Poets Society by N.H. Kleinbaum* is submitted to English Department of UPI as partial fulfillment of the requirements for Sarjana Pendidikan degree.

The researcher frankly realizes that the paper may be far from perfect. Therefore, constructive comments and advices are welcome. Nevertheless, hopefully this paper would share valuable contributions to the readers.

Bandung, August 2007

Aam Amaliah



## Acknowledgements

Praise be to Allah SWT the Al Mighty, because of his bless the writer has completed the paper.

Hereby, I would like to express my sincere gratitude to those who have helped, motivated, and inspired the researcher in doing and finishing this research paper.

I absolutely could not accomplish this paper without their tireless supports.

Therefore, I would like to extend my gratitude to:

- ❖ My first and second supervisor, Drs. Hobir Abdullah, M.Pd and Drs. Prawoto S. Pomomo for their guidance, corrections, and supports during the making of this paper.
- ❖ Head of English Department of FPBS UPI, Drs. Wachyu Sundayana, M.A
- ❖ All lecturers of English Department of FPBS UPI for sharing their valuable knowledge.
- ❖ The administration staff of English Department of FPBS UPI, *pa* Engkus, *pa* Farhan, *kang* Irvan, for their kindness and information dealing with administrations.
- ❖ My lovely husband, *kang* agung, for your endless love, support and attention (you are *my everything*)
- ❖ My beloved family; mother, father, *teh* agis, *teh* ai, *mas* Rudi, for their unconditional love, and also my beautiful niece, ama (bibi always love you).
- ❖ My mother, father, sisters, and brothers in law, for supporting me during the making of this paper.



- ❖ The big family of *Bpk* Oong Kohar and *Ibu* Yuyun, *Bpk* Ismail and *Ibu* Euis, *a* Opik and *teh* Shandy, for their kindness during my study in UPI.
- ❖ All families in Ciamis for supporting me during my college years.
- ❖ *Pa* Yoyo, *teh* Irma, *kang* amir, 'ndra, for their kindness and support during the making of my research paper.
- ❖ My forever friends "*autumn galz*" (maksanya hehehe...), Chie, Nie, Nuy, for giving me a truly friendship for five years in Bandung (*we are forever*, I promise you all).
- ❖ All students of English Education B'02 for being niece friends.
- ❖ The big family of Bandung Karate Club (BKC) *Dojo* Nekapora ; *kang* Ega, *kang* Endi, *kang* Ogi, Nani, Gan Gan, Dian, and so on. (kapan nih latihan alam lagi?)
- ❖ *Mamah* nuy, Liezna, Ida, Mun, *teh* Eka, Fitri, Cumin, *a* Joher, Prima, and Iqbal, for their support and kindness.
- ❖ For those who do not mention here, thank you. May Allah bless you all.